

## • 우호결연협정서 (MOU) •

대한민국 청연의료재단과 알파라비 카자흐국립대학교(이하 '양 당사자'라 한다)는 카자흐스탄의 한방의료기관 설립을 통한 보건복지 발전과 대한민국의 외국인환자유치사업에 필요한 인력 육성을 위해 상호 이해를 바탕으로 협력관계를 구축함에 있어 다음사항에 합의한다.

### 제1조 목적

본 협약은 대한민국과 카자흐스탄의 의료산업에 필요한 인재의 교육 및 육성과 채용 우대에 대한 협력체계를 구축하고 상호간 신뢰를 바탕으로 협력방안을 모색하는 것을 목적으로 한다.

### 제2조 기본원칙

양 당사자는 상호존중과 신의성실의 원칙에 따라 본 업무협약서의 내용을 성실히 수행한다.

### 제3조 업무협력범위

양 당사자는 다음의 역할을 수행한다.

- 3-1 카자흐국립대학교는 대한민국 청연의료재단에서 필요로 하는 인재의 교육 및 육성을 위해 적극 노력한다.
- 3-2 대한민국 청연의료재단은 카자흐국립대학교에서 육성된 인재에 대한 채용우대를 위하여 적극 노력한다.
- 3-3 양 당사자는 인재 육성과 채용을 비롯한 그 밖의 협력사항에 대해 적극 협력한다.

### 제4조 협력변경

본 협약은 양 당사자간 합의하여 내용을 수정할 수 있으며, 협약서에 명시되지 않은 사항은 협의하여 결정한다.

### 제5조 비밀유지

양 당사자는 상호교류를 통하여 알게 된 상대방기관의 기밀사항을 본 협약 이외의 목적으로 사용하지 않으며, 제 3자에게 제공하거나 공개하지 아니한다.

### 제6조 효력발생

본 협약은 양 기관의 대표가 협약서에 서명한 날로부터 효력이 발생하고, 유효기간은 체결일로부터 2년으로 하며, 협약서는 당사자 간에 서명, 날인하여 각 1부씩 보관한다.

### 제7조 협약연장

본 협약은 종료 1개월 전까지 특별한 의사 표시가 없을 경우 자동으로 연장된다.

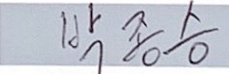
2016년 10월 26일

극동학과장 겸 나탈리아 보리소브나  
카자흐국립대학교



Ол-Фараби атындағы  
Қазақ ұлттық университеті

청연의료연구소  
소장 박종승



청연의료재단

# • МЕМОРАНДУМ •

Кафедра Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби и Медицинский Фонд Чоненг (далее «стороны») устанавливают взаимоотношения о сотрудничестве для развития здравоохранения в Республике Казахстан, посредством открытия медицинского центра по восточной медицине, а также для подготовки компетентных сотрудников необходимых к привлечению иностранных пациентов в Республику Корея и дают согласие на следующие пункты.

## Пункт 1 Цель

Целью данного сотрудничества является создание системы сотрудничества, где предпочтение отдается трудоустройству, обучению и воспитанию компетентных сотрудников, необходимых для медицинской индустрии в Казахстане и Республики Корея и следование плану сотрудничества на основе взаимного доверия.

## Пункт 2 Основной принцип

Обе стороны, следуя принципу добросовестности и взаимоуважения, будут следовать содержанию делового соглашения.

## Пункт 3 Масштабы выполнения сотрудничества

Стороны выполняют следующие обязанности.

- 3-1 Кафедра Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби будет активно стараться обучать и воспитывать компетентных сотрудников для Медицинского Фонда Чоненг Республики Корея.
- 3-2 Медицинский Фонд Чоненг будет активно стараться трудоустроить воспитанных в КазНУ им. аль-Фараби компетентных сотрудников.
- 3-3 Обе стороны, начиная с воспитания и трудоустройства компетентных сотрудников, будут активно сотрудничать по другим пунктам сотрудничества.

## Пункт 4 Изменения в сотрудничестве

Данный договор может быть изменен с согласия двух сторон, а также не указанные в договоре пункты будут решаться на основе обоюдного согласия.

## Пункт 5 Конфиденциальность

Обе стороны не должны использовать полученную информацию о партнерах в других целях. А также обе стороны должны придерживаться конфиденциальности, тем самым не распространяя информацию третьим лицам.

## Пункт 6 Исполнение

Данный договор приводится в исполнение с момента подписания представителями каждой стороны, срок действия длится два года с момента заключения, хранится по одной копии с печатями и подписями у каждой стороны.

## Пункт 7 Продление контракта

Данный контракт автоматически продлевается в случае отсутствия особых примечаний за один месяц до срока истечения.

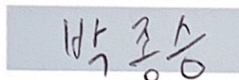
26. 10. 2016г.

Зав.кафедрой Дальнего Востока Ем Н.Б.  
факультета Востоковедения КазНУ им. аль-Фараби



Эл-Фараби атындағы  
Қазақ ұлттық университеті

группы клиник Чонг Ен  
Председатель Пак Джин У



CHUNG YEON MEDICAL CORPORATION  
CHUNG YEON MEDICAL FOUNDATION